

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1996-1997

18 JULI 1997

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring  
van het samenwerkingsakkoord  
van 4 maart 1997 tussen  
de Federale Staat en de Gewesten  
betreffende de  
doorstromingsprogramma's**

---

#### Memorie van toelichting

Door dit samenwerkingsakkoord wordt een nieuw tewerkstellingsprogramma opgericht, het doorstromingsprogramma.

Dit programma richt zich tot 3 categorieën werkzoekenden:

- langdurig werklozen (meer dan 2 jaar);
- jongeren die wachtuitkeringen ontvangen en ten minste 12 maanden ingeschreven zijn als werkzoekenden;
- personen die sinds 12 maanden het bestaansminimum ontvangen.

Dit programma is bedoeld voor de non-profit sector en blijft voor elke begunstigde beperkt in de tijd tot een maximale periode van 1 jaar. Om werkzoekenden die voor plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) gewerkt hebben te bevoordelen, wordt de mogelijkheid voorzien om voor hen de duur van de tewerkstellingbetrekking met een jaar tot maximaal twee jaar te verlengen.

De activiteiten die uitgevoerd kunnen worden door personen die in dit kader worden aangeworven, zijn activiteiten die collectieve behoeften van de samenleving vervullen die niet of weinig vervuld worden in het reguliere arbeidscircuit. Bovendien worden de activiteitensectoren

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

18 JUILLET 1997

---

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à  
l'accord de coopération conclu  
le 4 mars 1997 entre  
l'Etat fédéral et les Régions  
relatif au programme de  
transition professionnelle**

---

#### Exposé des motifs

L'accord de coopération vise à créer un nouveau programme d'emploi, le programme de transition professionnelle.

Ce programme s'adresse à 3 catégories de demandeurs d'emploi:

- les chômeurs de longue durée (plus de 2 ans);
- les jeunes percevant des allocations d'attente et étant inscrits comme demandeurs d'emploi depuis au moins 12 mois;
- les minimexés depuis 12 mois.

Ce programme s'adresse au secteur du non-marchand et est limité dans le temps, pour chaque bénéficiaire, à une période maximale de 1 ans. Néanmoins, afin de favoriser les demandeurs d'emploi ayant effectué des prestations en agences locales pour l'emploi (ALE), il est prévu de pouvoir, pour eux, prolonger la durée d'occupation d'un an, soit un total de deux ans maximum.

Les activités pouvant être couvertes par les personnes engagées dans ce cadre sont des activités qui rencontrent des besoins collectifs de société qui ne sont pas ou peu rencontrés dans le circuit de travail régulier. De plus, les secteurs d'activité bénéficiant de la mesure de «Maribel

die van de «sociale Maribel»-maatregel genieten, uitgesloten van het voordeel van het doorstromingsprogramma, dit om vermenigvuldiging te vermijden van maatregelen bestemd voor dezelfde sectoren.

De arbeidsplaatsen die via dit programma geschapen worden, moeten bijkomende banen zijn.

De voorgestelde projecten moeten goedgekeurd worden door de Gewestelijke Ministers bevoegd voor werkgelegenheid of door de Federale Minister, voor de administraties en diensten die onder zijn toezicht vallen.

social» sont exclus du bénéfice du programme de transition professionnelle, ceci afin d'éviter la multiplication des mesures à destination de mêmes secteurs.

Les emplois créés via ce programme doivent être des emplois supplémentaires.

Les projets présentés doivent être approuvés par les Ministres régionaux compétents pour l'emploi ou par le Ministre fédéral pour les administrations et services placés sous sa tutelle.

## Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Dit artikel verplicht de ondertekenende partijen tot het inzetten van alle middelen waarover zij beschikken teneinde een optimale uitvoering van het doorstromingsprogramma te waarborgen.

### Artikel 2

Dit artikel veronderstelt de erkenning van de programma's door de bevoegde Ministers.

### Artikel 3

Hier gaat het om het afbakenen van activiteiten die binnen het raam van dit programma verwezenlijkt kunnen worden. Het moet gaan om collectieve behoeften van de samenleving, met uitzondering van de sectoren die het «sociale Maribel»-voordeel genieten. De arbeidsplaatsen die op deze wijze gecreëerd worden moeten bijkomende arbeidsplaatsen zijn ten opzichte van het aantal voltijdse equivalenten in de wedertewerkstellingsprogramma's, zoals bv. de Geco's, waarvoor de Gewesten trekkingsrechten innen en eveneens ten opzichte van het aantal voltijdse equivalenten tewerkgesteld door elk van de betrokken werkgevers.

Dit artikel is bedoeld om ontslagen of omvormingen van de bestaande programma's tot doorstromingsprogramma's, te vermijden om de premie te kunnen ontvangen die door de Federale overheid wordt aangeboden.

### Artikel 4

Dit artikel somt de werkgevers op die voor het programma in aanmerking kunnen komen.

### Artikel 5

Dit artikel somt de minimale informatiegegevens op die de werkgevers moeten verstrekken om van het programma te kunnen genieten.

De projecten ingediend door de werkgevers moeten door de betrokken Minister van werkgelegenheid goedgekeurd worden.

### Artikel 6

Het doelpubliek dat toegang heeft tot de premie wordt hier opgesomd.

## Commentaire des articles

### Article 1<sup>er</sup>

Cet article impose aux parties contractantes de mettre en oeuvre tous les moyens dont elles disposent afin d'assurer une exécution optimale du programme de transition professionnelle.

### Article 2

Cet article suppose la reconnaissance des programmes par les Ministres compétents.

### Article 3

Il s'agit ici de cibler les activités réalisables dans le cadre de ce programme. Il doit s'agir de besoins collectifs de société à l'exception des secteurs bénéficiant de la mesure «Maribel social». Les emplois ainsi créés doivent être des emplois supplémentaires par rapport aux équivalents temps plein occupés dans les programmes de remise au travail, tels les ACS, pour lesquels les Régions perçoivent des droits de tirage ainsi que par rapport aux équivalents temps plein occupés par chacun des employeurs concernés.

Cet article vise à éviter des licenciements ou une transformation de programmes existant en programmes de transition professionnelle dans le but de pouvoir bénéficier de la prime offerte par le pouvoir Fédéral.

### Article 4

Il s'agit de l'énumération des employeurs pouvant bénéficier du programme.

### Article 5

Cet article énumère les éléments minimum d'information que les employeurs doivent fournir en vue de bénéficier du programme.

Les projets introduits par les employeurs doivent être approuvés par le Ministre de l'emploi concerné.

### Article 6

Le public-cible donnant accès à la prime est ici énuméré.

*Artikel 7*

Dit artikel bepaalt de financiële tussenkomsten door de ondertekenende partijen en de toekeningsvoorwaarden voor deze steun.

De tussenkomst van de Federale Overheid bedraagt 10.000 BEF bij halftijdse aanwerving en 12.000 BEF bij aanwerving voor minstens drie/vierden tijd. Deze toelage wordt verhoogd met 2.000 BEF voor werknemers die voor plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) gewerkt hebben. De vereiste duur van deze tewerkstelling zal nader bepaald worden door een koninklijk besluit aangezien het om een materie gaat die tot de Federale bevoegdheid behoort.

De inning van de toelage sluit het recht niet uit op verminderingen van sociale zekerheidsbijdragen zoals bedoeld in Hoofdstuk II van de wet van 21 december 1994 betreffende het aanwervingsplan. Bovendien wordt eveneens voorzien dat de betrokken werknemers op het einde van hun arbeidsovereenkomst in het kader van de doorstromingsprogramma's niet uitgesloten worden voor de traditionele programma's ter bestrijding van de werkloosheid of voor de toegang tot de PWA's. De Gewesten en de Federale Staat verbinden zich ertoe, elkeen volgens zijn bevoegdheden, de nodige maatregelen te treffen om dit te bereiken.

De Federale Staat kent deze voordelen slechts toe nadat de bevoegde Gewestelijke Minister de Federale Minister ervan verzekerd heeft dat het wel degelijk om bijkomende arbeidsplaatsen gaat. Bovendien moet deze tussenkomst gepaard gaan met een equivalente tussenkomst vanwege het Gewest. Zo zal het financieringssaldo van de arbeidsplaats ten laste genomen worden door het Gewest voor een bedrag dat minstens equivalent is aan dat toegekend door de Federale Staat. Het komt de Gewesten toe te beslissen over het ten laste nemen van het hele of een deel van het saldo.

*Artikel 8*

Deze bepaling stelt een grondige analyse voor van het profiel van elke kandidaat om zijn kansen voor de herinschakeling in het klassieke arbeidscircuit te optimaliseren. In dit kader zullen de begeleidingsacties die nuttig zouden blijken voor het goede verloop van het herinschakelingsproces zo goed mogelijk ontwikkeld moeten worden door de partijen bij dit akkoord.

*Artikel 9*

Aangezien dit programma bedoeld is als een overgangsperiode waarin de werkzoekende een beroepservaring kan opdoen die hem nadien alle kansen biedt op herinschakeling, leek het logisch om het in de tijd te beperken tot een

*Article 7*

Cet article détermine les interventions financières à charge des parties contractantes ainsi que les conditions d'octroi de ces aides.

L'intervention du pouvoir Fédéral s'élève à 10.000 BEF en cas d'engagement à mi-temps et à 12.000 BEF en cas d'engagement à minimum 3/4 temps. Cette allocation est majorée de 2.000 BEF pour les travailleurs ayant effectué des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi (ALE). La durée de prestation requise sera précisée dans un arrêté Royal étant donné qu'il s'agit d'une matière relevant du pouvoir Fédéral.

La perception de l'allocation n'exclut pas le droit au bénéfice des réductions de cotisations de sécurité sociale prévues par le chapitre II de la loi du 21 décembre 1994 concernant le plan d'embauche. En outre, il est également prévu qu'au terme de leur contrat dans le cadre du programme de transition professionnelle, les travailleurs concernés ne se voient pas exclus des programmes traditionnels de résorption du chômage ou de l'accès aux ALE. Les Régions et l'Etat Fédéral s'engagent, chacun dans le cadre de ses compétences, à prendre les mesures nécessaires à cette application.

Les avantages octroyés par le pouvoir Fédéral ne le sont qu'après communication du Ministre régional compétent au Ministre Fédéral de l'assurance qu'il s'agisse bien d'emplois supplémentaires. En outre, cette intervention doit donner lieu à une intervention au moins équivalente de la Région. Ainsi, le solde du financement de l'emploi sera pris en charge par la Région dans une mesure au minimum équivalente à celle attribuée par le Fédéral. Il revient aux Régions de décider de prendre en charge tout ou partie du solde.

*Article 8*

Cette disposition suggère une analyse approfondie du profil de chaque candidat afin d'optimiser ses chances de réinsertion dans le circuit classique de l'emploi. Dans ce cadre, les actions d'accompagnement qui s'avèreraient utiles au bon déroulement du processus de réinsertion devront être développées au mieux par les parties contractantes.

*Article 9*

Etant donné que ce programme se veut être une période transitoire permettant au demandeur d'emploi d'acquérir une expérience professionnelle lui donnant toutes ses chances de réinsertion par la suite, il a paru logique de le

periode van één jaar. Deze bepaling maakt het eveneens mogelijk dat een zo groot mogelijk aantal personen van deze maatregel kan genieten door de rotatie te bevorderen.

Ervan uitgaande dat de werkzoekenden die werken in de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) blijf geven van een werkelijke wil tot herinschakeling, wordt bovendien voor hen een mogelijke verlenging voorzien van de duur van de aanwerving binnen het raam van het doorstromingsprogramma.

#### *Artikel 10*

Door dit artikel wordt verhinderd dat de werkgever een personeelslid ontslaat ten gunste van een begunstigde van het doorstromingsprogramma.

#### *Artikel 11*

Dit artikel regelt de wijze van overmaken van de gegevens betreffende het aantal aanwervingen gedaan die in het kader van het doorstromingsprogramma, verricht werden voor evaluatiedoeleinden.

#### *Artikel 12*

Deze bepaling heeft tot gevolg dat de Gewesten de huidige herinschakelingsprogramma's waarvoor ze trekkingsrechten genieten niet kunnen omvormen tot doorstromingsprogramma's.

#### *Artikel 13*

Deze bepaling vereist geen bijzondere commentaar.

#### *Artikel 14*

Dit artikel stelt dat de enveloppe voor de trekkingsrechten onveranderd blijft, evenals de bedragen toegekend bij wedertewerkstelling van een werkzoekende.

#### *Artikel 15*

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUE

limiter dans le temps à une période d'un an. Cette disposition permet également de faire bénéficier un maximum de personnes de cette mesure en favorisant la rotation.

En outre, estimant que les demandeurs d'emploi effectuant des prestations dans les agences locales pour l'emploi (ALE) font preuve d'une volonté réelle de réinsertion, il est prévu pour eux une prolongation possible de la durée d'engagement dans le cadre du programme de transition professionnelle.

#### *Article 10*

Cet article vise à empêcher un employeur de se séparer d'un membre de son personnel au profit d'un bénéficiaire du programme de transition professionnelle.

#### *Article 11*

Cet article règle les modalités de transmission des données relatives au nombre d'engagements réalisés dans le cadre du programme de transition professionnelle dans un but d'évaluation.

#### *Article 12*

Cette disposition a pour conséquence d'empêcher les Régions de transformer leurs actuels programmes de remise au travail pour lesquels elles bénéficient de droit de tirage, en programme de transition professionnelle.

#### *Article 13*

Cette disposition n'appelle aucun commentaire particulier.

#### *Article 14*

Cet article suppose que l'enveloppe prévue pour les droits de tirage reste inchangée ainsi que les montants alloués lors de la remise au travail d'un demandeur d'emploi.

#### *Article 15*

Cet article n'appelle aucun commentaire particulier.

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende goedkeuring  
van het samenwerkingsakkoord  
van 4 maart 1997 tussen  
de Federale Staat en de Gewesten  
betreffende de  
doorstromingsprogramma's**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

**BESLUIT:**

De Minister-Voorzitter tot wiens bevoegdheid de werkgelegenheid behoort, is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst luidt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het bijgevoegde samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 gesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's, wordt goedgekeurd.

*Artikel 3*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel,

De Minister-Voorzitter;

Charles PICQUE

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOUMIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à  
l'accord de coopération conclu  
le 4 mars 1997 entre  
l'Etat fédéral et les Régions  
relatif au programme de  
transition professionnelle**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

**ARRETE:**

Le Ministre-Président ayant l'emploi dans ses attributions est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord de coopération du 4 mars 1997 joint en annexe, conclu entre l'Etat fédéral et les Régions, relatif au programme de transition professionnelle, est approuvé.

*Article 3*

La présente ordonnance produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles,

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 april 1997 door de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie «houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's», heeft op 14 mei 1997 het volgende advies gegeven:

Door middel van het onderzochte voorontwerp van ordonnantie wordt beoogd instemming te betuigen met het samenwerkingsakkoord dat ertoe strekt werkgevers zoals de gemeenten en de provincies de mogelijkheid te bieden werknemers in dienst te nemen wier bezoldiging gedeeltelijk zou worden gefinancierd door de Federale Staat, door het Gewest en/of door de Gemeenschap.

Uit artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1994) vloeit voort dat de Regering ertoe gehouden is het advies van die raad te vragen over alle voorontwerpen van ordonnantie die betrekking hebben op aangelegenheden «die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen en een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven» (1).

Zulks is het geval met de ontworpen ordonnantie. De Regering dient dus dat advies te vragen. Het voorontwerp is bijgevolg niet in zoverre gereed dat het door de afdeling wetgeving van de Raad van State kan worden onderzocht.

De Raad van State is van mening dat hij nu al de aandacht van de indieners van het voorontwerp moet vestigen op de volgende twee overwegingen.

Enerzijds bepaalt artikel 3 van het voorontwerp van ordonnantie dat deze in werking treedt de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Naar luid van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen echter heeft het samenwerkingsakkoord, dat de Federale Staat en de Gewesten bezwaart, eerst gevolg nadat de betrokken wetgevers er hun instemming mee hebben betuigd.

Anderzijds dienen de Gemeenschappen, indien zoals de bewoordingen van artikel 7, § 3, van het samenwerkingsakkoord lijken aan te geven, zij niet alleen als werkgever maar tevens als openbaar gezag optreden, bij dit akkoord te worden betrokken.

(1) Uit de voorbereiding van de ordonnantie van 8 september 1996 blijkt dat de Regering in die gevallen verplicht is de raad om advies te verzoeken: «de Executieve (moet) de Raad raadplegen over alle voorontwerpen van ordonnantie inzake sociale en economische zaken» (Gedr. St., B.H.R., A-191/2-93/94, blz. 4). Zie in die zin de adviezen L. 25.351/1/V van 23 juli 1996 over een voorontwerp van ordonnantie betreffende de administratieve vergunningen, L. 25.352/2/V van 17 juli 1996 over een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw en tot opheffing van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en L. 25.815/2 van 9 december 1996 over een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging voor het jaar 1997 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 avril 1997, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance «portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle», a donné le 14 mai 1997 l'avis suivant:

L'accord de coopération auquel l'avant-projet d'ordonnance examiné entend porter approbation vise à permettre à des employeurs tels que les communes et les provinces d'engager des travailleurs dont la rémunération serait financée pour partie par l'Etat fédéral, par la Région et/ou par la Communauté.

Il résulte de l'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 6 décembre 1994) que le Gouvernement est tenu de solliciter l'avis de ce conseil sur tous les avant-projets d'ordonnance relatifs aux matières «relevant de la compétence de la Région et ayant une incidence sur sa vie économique et sociale» (1).

Tel est le cas de l'ordonnance en projet. Le Gouvernement doit donc demander cet avis. L'avant-projet n'est, dès lors, pas en état d'être examiné par la section de législation du Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat estime d'ores et déjà devoir attirer l'attention des auteurs de l'avant-projet sur les deux considérations suivantes.

D'une part, l'article 3 du projet d'ordonnance prévoit que celle-ci produira ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Cependant, selon l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'accord de coopération, en ce qu'il grève l'Etat fédéral et les régions, ne produira ses effets que lorsqu'il aura reçu l'assentiment de chacun des législateurs concernés.

D'autre part, si, comme le laisse penser la rédaction de l'article 7, § 3, de l'accord de coopération, les communautés n'interviennent pas seulement comme employeurs, mais également en tant qu'autorités publiques, elles doivent être associées à cet accord.

(1) Les travaux préparatoires de l'ordonnance du 8 septembre 1994 confirment que la consultation du Conseil dans ces hypothèses constitue une obligation pour le Gouvernement: «L'Exécutif consultera obligatoirement le Conseil sur tous les avant-projets d'ordonnance relatifs aux matières sociales et économiques» (Doc. C.R.B., A-191/2-93/94, p. 4). Voir en ce sens les avis L. 25.351/1/V du 23 juillet 1996 sur un avant-projet d'ordonnance relative aux autorisations administratives, L. 25.352/2/V du 17 juillet 1996 donné sur un avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme et abrogeant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets en Région de Bruxelles-Capitale et L. 25.815/2 du 9 décembre 1996 sur un avant-projet d'ordonnance modifiant pour l'année 1997, l'ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

## De kamer was samengesteld uit

De heren J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter,  
 Y. KREINS, staatsraden,  
 P. LIENARDY,  
 F. DELPEREE, assessoren van  
 J. van COMPERNOLLE, de afdeling wetgeving,  
 Mevrouw J. GIELISSEN, griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de heer X. DELGRANGE, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de mevr. F. CARLIER, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

*De Griffier,*

J. GIELISSEN

*De Voorzitter,*

J.-J. STRYCKMANS

## La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,  
 Y. KREINS, conseillers d'Etat,  
 P. LIENARDY,  
 F. DELPEREE, assesseurs de la  
 J. van COMPERNOLLE, section de législation,  
 Madame J. GIELISSEN, greffier,

Le rapport a été présenté par M. X. DELGRANGE, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme F. CARLIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.J. STRYCKMANS.

*Le Greffier,*

J. GIELISSEN

*Le Président,*

J.-J. STRYCKMANS



**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende goedkeuring  
van het samenwerkingsakkoord  
van 4 maart 1997 tussen  
de Federale Staat en de Gewesten  
betreffende de  
doorstromingsprogramma's**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

**BESLUIT :**

De Minister-Voorzitter tot wiens bevoegdheid de werkgelegenheid behoort, is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst luidt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het bijgevoegde samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 gesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's, wordt goedgekeurd.

*Artikel 3*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 3 juli 1997.

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUE

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à  
l'accord de coopération conclu  
le 4 mars 1997 entre  
l'Etat fédéral et les Régions  
relatif au programme de  
transition professionnelle**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

**ARRETE :**

Le Ministre-Président ayant l'emploi dans ses attributions est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord de coopération du 4 mars 1997 joint en annexe, conclu entre l'Etat fédéral et les Régions, relatif au programme de transition professionnelle, est approuvé.

*Article 3*

La présente ordonnance produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 juillet 1997.

Le Ministre-Président,

Charles PICQUE

## Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende doorstromingsprogramma's

Gelet op de artikelen 1, 39 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, IX en § 3bis en artikel 92bis, § 1;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Federale Staat en de Gewesten een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het instellen van doorstromingsprogramma's teneinde voor de werkzoekenden via de tewerkstelling in een doorstromingsprogramma de integratie op de arbeidsmarkt te bevorderen;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen;

Komen overeen wat volgt:

### Artikel 1

De ondergetekende partijen verbinden er zich toe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen voor de creatie van doorstromingsprogramma's.

### Artikel 2

De doorstromingsprogramma's dienen erkend te worden door de Gewestminister bevoegd voor tewerkstelling, met uitzondering van de programma's in de besturen of diensten van de Federale overheid of in de besturen of diensten die onder het toezicht van deze overheid ressorteren voor dewelke de erkenning gebeurt door de Federale Minister bevoegd voor tewerkstelling.

### Artikel 3

Om erkend te worden door de bevoegde Minister bedoeld in artikel 2, dient het programma tegemoet te komen aan collectieve maatschappelijke noden waaraan niet of onvoldoende wordt tegemoetgekomen via het reguliere arbeidscircuit.

De doorstromingsprogramma's zijn niet van toepassing in de sectoren die het voordeel van de «sociale Maribel»-maatregel genieten.

De arbeidsplaatsen in de doorstromingsprogramma's dienen bijkomende arbeidsplaatsen te zijn in verhouding tot het aantal werknemers uitgedrukt in voltijdse equivalenten tewerkgesteld in de wedertewerkstellingsprogramma's voor dewelke de Gewesten trekkingsrechten ontvangen. De Gewesten verbinden er zich toe deze wedertewerkstellingsprogramma's niet om te vormen naar de doorstromingsprogramma's.

## Accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle

Vu les articles 1<sup>er</sup>, 39 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX et § 3bis et l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions soit conclu concernant l'instauration d'un programme de transition professionnelle afin de favoriser l'intégration sur le marché du travail des demandeurs d'emploi via une occupation dans un programme de transition professionnelle;

L'Etat fédéral représenté par le Ministre de l'Emploi et du Travail et par le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés, de l'Emploi et des Monuments et Sites;

Ont convenu ce qui suit:

### Article 1<sup>er</sup>

Les parties contractantes s'engagent à prendre, chacune dans le cadre de ses compétences, les mesures nécessaires à la création de programmes de transition professionnelle.

### Article 2

Les programmes de transition professionnelle doivent être reconnus par le Ministre régional compétent pour l'Emploi, à l'exception des programmes dans les administrations et services de l'autorité fédérale ou placés sous sa tutelle pour lesquels la reconnaissance est accordée par le Ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions.

### Article 3

Pour être reconnu par le Ministre compétent visé à l'article 2, le programme de transition professionnelle doit rencontrer des besoins collectifs de société qui ne sont pas ou pas suffisamment rencontrés par le circuit de travail régulier.

Les programmes de transition professionnelle ne sont pas applicables dans les secteurs qui bénéficient de la mesure «Maribel-social».

Les emplois dans les programmes de transition professionnelle doivent être des emplois supplémentaires par rapport au nombre de travailleurs exprimé en équivalents temps plein occupés dans les programmes de remise au travail et pour lesquels les Régions perçoivent des droits de tirage. Les Régions s'engagent à ne pas transformer ces programmes de remise au travail en programmes de transition professionnelle.

De arbeidsplaatsen in de doorstromingsprogramma's dienen eveneens bijkomende arbeidsplaatsen te zijn in verhouding tot het aantal werknemers, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, tewerkgesteld bij elke betrokken werkgever. Het dient voor de werkgever te gaan om bijkomende arbeidsplaatsen ten opzichte van de reguliere arbeidsplaatsen, de stage der jongeren en gelijkgestelde maatregelen en de arbeidsplaatsen gesubsidieerd via de trekingsrechten.

#### Artikel 4

De volgende werkgevers kunnen de personen bedoeld in artikel 6 tewerkstellen in een doorstromingsprogramma, op voorwaarde dat zij hun wettelijke verplichtingen inzake tewerkstelling en sociale zekerheid naleven:

- de gemeente, de verenigingen en de agglomeraties en federaties van gemeenten, de aan de gemeenten ondergeschikte instellingen, de instellingen van openbaar nut die van deze verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten afhangen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en ook de verenigingen van centra voor maatschappelijk welzijn, de provincies, de verenigingen van provincies en de aan de provincie ondergeschikte instellingen;
- de Federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de instellingen van openbaar nut die van voornoemden afhangen;
- de verenigingen zonder winstoogmerk, en de andere niet-commerciële verenigingen.

#### Artikel 5

De werkgevers dienen bij de Minister bedoeld in artikel 2 een project in dat minimum de volgende gegevens bevat:

- een beschrijving van het project;
- de voorziene duur van het project;
- het voorziene aantal werknemers dat zal worden tewerkgesteld in het project en hun arbeidsregime;
- het aantal buiten het project reeds tewerkgestelde werknemers en hun arbeidsregime;
- de verbintenis om de tewerkstelling te behouden tijdens de duur van het project, zonder rekening te houden met de werknemers tewerkgesteld binnen dit project.

Dit project moet goedgekeurd worden door de Minister bedoeld in artikel 2.

#### Artikel 6

De volledig werklozen die wachttuitkeringen genieten en ingeschreven zijn als werkzoekende sinds ten minste 12 maanden, de volledig werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten sedert ten minste 24 maanden, waaronder de werklozen die effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap en de werkzoekende die op de dag voor zijn indiensttreding sedert minsten 12 maanden het bestaansminimum geniet, kunnen aangeworven worden in een doorstromingsprogramma.

#### Artikel 7

§ 1. - De Federale overheid verbindt er zich toe, binnen de voorwaarden van dit akkoord, aan elke werknemer die de voorwaarden van artikel 6 vervult, en die aangeworven is in een erkend programma, een forfaitaire vergoeding toe te kennen van 10.000 fr. per maand indien de werknemer tenminste halfijds tewerkgesteld is, en van 12.000 fr. per maand indien de werknemer tenminste 3/4 tijds tewerkgesteld is. Vor de werknemers die voorheen effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap wordt deze forfaitaire ver-

Les emplois dans les programmes de transition professionnelle doivent également être des emplois supplémentaires par rapport au nombre de travailleurs exprimé en équivalents temps plein occupés par chacun des employeurs concernés. Il doit s'agir, pour l'employeur, d'emplois supplémentaires par rapport aux emplois réguliers, aux stages des jeunes et mesures assimilées et aux emplois subventionnés au moyen des droits de tirage.

#### Article 4

Peuvent occuper les personnes visées à l'article 6 dans un programme de transition professionnelle, les employeurs suivants, à la condition qu'ils respectent leurs obligations légales en matière d'emploi et de sécurité sociale:

- les communes, les associations, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi que les associations de centres publics d'aide sociale, les provinces, les associations de provinces et les établissements subordonnés aux provinces;
- l'Etat fédéral, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune, et les organismes d'intérêt public qui en dépendent;
- les associations sans but lucratif et les autres associations non commerciales.

#### Article 5

Les employeurs introduisent auprès du Ministre compétent visé à l'article 2, un projet contenant au minimum les données suivantes:

- une description du projet;
- la durée prévue du projet;
- le nombre de travailleurs qu'il est prévu d'occuper dans le projet et leur régime de travail;
- le nombre de travailleurs déjà occupés en dehors du projet et leur régime de travail;
- l'engagement de maintenir l'emploi pendant la durée du projet, sans tenir compte des travailleurs occupés dans le cadre du projet.

Ce projet doit être approuvé par le Ministre compétent visé à l'article 2.

#### Article 6

Les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations d'attente et qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi depuis au moins 12 mois, les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations de chômage depuis au moins 24 mois, dont les chômeurs qui ont effectué des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, et les demandeurs d'emploi qui bénéficient du minimum de moyens d'existence depuis au moins 12 mois peuvent être engagés dans un programme de transition professionnelle.

#### Article 7

§ 1. - L'Etat fédéral s'engage, dans les conditions de cet accord, à garantir pour chaque travailleur remplissant les conditions de l'article 6, occupé dans un programme reconnu, l'octroi d'une allocation de 10.000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à mi-temps et de 12.000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à 3/4 temps. Pour les travailleurs qui ont effectué précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, cette allocation forfaitaire est majorée de 2.000 F. En principe, cette intervention majorée ne peut entraîner de

goeding verhoogd met 2.000 fr. Deze hogere tussenkomst van de Federale overheid kan in principe geen aanleiding geven tot een vermindering van de tussenkomst van de Gewesten en komt aldus in mindering van het eventuele aandeel van de werkgever.

Deze vergoeding wordt voor de toepassing van de sociale en fiscale wetgeving beschouwd als loon.

De Federale overheid verbindt er zich eveneens toe, binnen de voorwaarden van dit akkoord, voor de werkgevers de toepassing van het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, zoals ingevoerd door het hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, te verzekeren, indien de in het programma aangeworven werknemers de voorwaarden voldoen ingesteld bij of in uitvoering van voornoemde wet.

§ 2. - De voordelen bedoeld in § 1 van dit artikel worden enkel bekomen na mededeling door het Gewest aan de Federale Minister van Tewerkstelling en Arbeid van het engagement van de werkgever betreffende de creatie van bijkomende tewerkstelling in het kader van de doorstromingsprogramma's in verhouding tot het aantal werknemers zoals vermeld in artikel 3, vierde lid van dit akkoord.

§ 3. - Het saldo van de financiering van de in een doorstromingsprogramma tewerkgestelde werknemers wordt, voor de programma's erkend door de Gewestminister bevoegd voor tewerkstelling ten laste genomen door het Gewest en/of de bevoegde Gemeenschap en/of de werkgever, en wordt, voor de programma's erkend door de Federale Minister bevoegd voor tewerkstelling ten laste genomen door de Federale overheid en/of de werkgever.

De Gewesten, in voorkomend geval samen met de Gemeenschappen of de Gemeenschapscommissies, investeren in de doorstromingsprogramma's ten minste evenveel financiële middelen als de Federale Staat via de forfaitaire uitkeringen.

§ 4. - De Federale Staat en de Gewesten verbinden er zich toe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen opdat de betrokken werknemers op het einde van hun tewerkstelling in het kader van de doorstromingsprogramma's nog toegang zouden hebben tot het stelsel van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, tot de wedertewerkstellingsprogramma's, en nog recht zouden geven tot het voordeel voorzien in het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, zoals ingevoerd door het hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, onder de voorwaarden ingesteld bij of in uitvoering van voornoemde wet.

#### Artikel 8

In het kader van hun opdracht voor arbeidsbemiddeling zullen de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling erover waken rekening te houden met de bekwaamheden van de werknemers, zodanig dat de activiteit in het professioneel doorstromingsprogramma hen helpt om bij het einde van deze activiteit vlotter toegang te krijgen tot het klassieke arbeidscircuit. Ze zullen er ook over waken de in het kader van deze herinschakeling nuttig geachte begeleidingsmaatregelen, waaronder het oriënteren naar opleiding, te ontwikkelen.

Een kopie van de arbeidsovereenkomst wordt overgemaakt aan de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en ook aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

#### Artikel 9

De werknemers worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur, waarvan het arbeidsregime ten minste gelijk is aan een halftijdse betrekking.

Hun tewerkstelling in een doorstromingsprogramma bedraagt maximum 1 jaar.

réduction de l'intervention des Régions et vient par conséquent en déduction de la quote part éventuelle de l'employeur.

Cette allocation est considérée comme une rémunération pour l'application de la législation sociale et fiscale.

L'Etat fédéral s'engage également, dans les conditions de cet accord, à garantir aux employeurs l'application du plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi, institué par le chapitre II de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, si les travailleurs engagés dans le programme remplissent les conditions fixées par/ou en application de la législation précitée.

§ 2. - Les avantages visés au § 1<sup>er</sup> du présent article ne sont accordés qu'après communication par la Région au Ministre fédéral de l'Emploi et du Travail de l'engagement de l'employeur concernant la création d'emplois supplémentaires dans le cadre des programmes de transition professionnelle par rapport au nombre de travailleurs comme visé dans l'alinéa 4 de l'article 3 de cet accord.

§ 3. - Le solde du financement de l'emploi des travailleurs dans le cadre des programmes de transition professionnelle est pris en charge par la Région et/ou la Communauté compétente et/ou par l'employeur, pour les programmes reconnus par le Ministre régional compétent pour l'emploi et par l'Etat fédéral et/ou l'employeur, pour les programmes reconnus par le Ministre fédéral ayant l'emploi dans ses attributions.

Les Régions, le cas échéant conjointement avec les Communautés ou les Commissions communautaires, investissent dans les programmes de transition professionnelle, des moyens financiers au moins équivalents à ceux mis en oeuvre par l'Etat fédéral via les allocations forfaitaires.

§ 4. - L'Etat fédéral et les Régions s'engagent à prendre, chacun dans le cadre de ses compétences, les dispositions nécessaires afin qu'au terme de leur emploi dans les programmes de transition professionnelle, les travailleurs concernés aient encore accès au régime des agences locales pour l'emploi et aux programmes de résorption du chômage, et donnent encore droit aux avantages du plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi, institué par le chapitre II de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, sous les conditions fixées par/ou en application de la législation précitée.

#### Article 8

Dans le cadre de leur mission de placement, les services régionaux de placement veilleront à tenir compte des caractéristiques des travailleurs, de manière à ce que l'emploi dans le programme de transition professionnelle les aide à accéder, à l'issue de cet emploi, aux circuits classiques d'emploi. Ils veilleront également à développer les actions d'accompagnement, entre autres à les orienter vers les formations, qui s'avèreraient utiles dans le cadre de cette réinsertion.

Une copie du contrat de travail est transmise aux services régionaux de l'emploi ainsi qu'à l'Office national de l'emploi.

#### Article 9

Les travailleurs sont engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée dont le régime de travail est au moins égal à un mi-temps.

Leur emploi dans le cadre du programme de transition professionnelle est d'un an maximum.

Voor de werknemers die vroeger prestaties in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen hebben verricht, kan de tewerkstellingsperiode verlengd worden met maximum 1 jaar.

#### Artikel 10

De werkgevers dienen aan de RVA het bewijs te leveren dat het voor de werknemers die zij tewerkstellen in een doorstromingsprogramma over bijkomende tewerkstelling gaat. Indien deze voorwaarde niet is vervuld, dienen de werkgevers aan de RVA een forfaitaire schadevergoeding te betalen, en aan de subsidiërende overheden de ontvangen subsidies terug te storten.

#### Artikel 11

De Gewestministers bevoegd voor tewerkstelling bezorgen aan de Federale Minister van Tewerkstelling en Arbeid, uiterlijk op 1 juli van elk jaar, het aantal in het voorbije burgerlijke jaar in de wedertewerkstellingsprogramma's die onder hun bevoegdheid vallen tewerkgestelde werknemers, in voltijds equivalenten uitgedrukt, zoals voorzien in uitvoering van de wetgeving op de trekkingsrechten.

Zij delen eveneens, uiterlijk op 1 juli, het aantal in het voorbije burgerlijke jaar in de doorstromingsprogramma's tewerkgestelde werknemers mee, in voltijdse equivalenten.

#### Artikel 12

Het tewerkstellingsvolume, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, van het aantal werknemers tewerkgesteld in de wedertewerkstellingsprogramma's voor dewelke de Gewesten trekkingsrechten ontvangen, moet tijdens de duur van het huidige samenwerkingsakkoord ten minste gelijk blijven aan het tewerkstellingsvolume in het burgerlijk jaar 1995.

De Federale overheid kan dit samenwerkingsakkoord opzeggen ten opzichte van het Gewest dat de beschikkingen van het eerste lid van dit artikel, of de beschikkingen van het artikel 3, tweede lid, of de beschikkingen van artikel 14, niet respecteert.

#### Artikel 13

De Gewesten voorzien in de doorstromingsprogramma's jaarlijks gemiddeld het volgend aantal werknemers aan te werven:

|                    |       |       |
|--------------------|-------|-------|
|                    | 1997  | 1998  |
| - Vlaamse Gewest:  | 6.000 | 6.000 |
| - Waals Gewest:    | 1.500 | 2.000 |
| - Brussels Gewest: | 150   | 250   |

#### Artikel 14

De ondertekenende partijen verbinden er zich toe de regels betreffende de trekkingsrechten te blijven toepassen zoals dit momenteel gebeurt.

#### Artikel 15

De ondertekenende partijen zullen de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord jaarlijks evalueren.

De forfaitaire vergoeding ten laste van de Federale overheid, voorzien in artikel 7, eerste lid van deze overeenkomst, zal, in overleg tussen de ondertekenende partijen, tweejaarlijks worden herbekeken in functie van de evolutie van de werkloosheidsuitkering en van het bestaansminimum.

Pour les travailleurs qui effectuaient précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, la période d'emploi peut être prolongée d'une période d'un an maximum.

#### Article 10

Les employeurs doivent fournir à l'Onem la preuve que les travailleurs qu'ils occupent dans le programme de transition professionnelle sont des travailleurs supplémentaires. Si cette condition n'est pas remplie, les employeurs sont tenus de payer un dédommagement forfaitaire à l'Onem et de rembourser aux autorités subsidiaires l'intervention qui leur a été accordée.

#### Article 11

Les Ministres régionaux compétents pour l'emploi communiquent au Ministre fédéral de l'Emploi et du Travail, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, le nombre en équivalents temps plein de travailleurs occupés, au cours de l'année civile écoulée, dans les programmes de remise au travail relevant de leur compétence, comme prévu en exécution de la législation sur les droits de tirage.

Ils communiquent également, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet, le nombre exprimé en équivalents temps plein de travailleurs occupés au cours de l'année civile écoulée dans les programmes de transition professionnelle.

#### Article 12

Le volume de l'emploi, exprimé en équivalents temps plein, du nombre de travailleurs occupés dans les programmes de remise au travail pour lesquels les Régions bénéficient des droits de tirage, doit, au cours de la durée de validité du présent accord de coopération, rester au moins égal au volume de l'emploi dans l'année civile 1995.

L'Etat fédéral peut dénoncer le présent accord de coopération vis-à-vis de la Région qui ne respecterait pas les dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup> ou de l'article 3, alinéa 2, ou de l'article 14 du présent accord.

#### Article 13

Les Régions prévoient d'occuper, en moyenne, dans le programme de transition professionnelle, le nombre de travailleurs suivant:

|                                 |       |       |
|---------------------------------|-------|-------|
|                                 | 1997  | 1998  |
| - Région flamande:              | 6.000 | 6.000 |
| - Région wallonne:              | 1.500 | 2.000 |
| - Région de Bruxelles-Capitale: | 150   | 250   |

#### Article 14

Les parties contractantes s'engagent à continuer à appliquer les règles relatives aux droits de tirage comme elles le sont actuellement.

#### Article 15

Les parties contractantes évalueront annuellement l'exécution de cet accord de coopération.

L'allocation forfaitaire à charge de l'Etat fédéral, prévue à l'article 7, alinéa premier du présent accord, sera réexaminée tous les 2 ans, en concertation entre les parties contractantes, en fonction de l'évolution de l'allocation de chômage et du minimum de moyens d'existence.

Gedaan te Brussel, op 4 maart 1997 in 10 originele exemplaren.

Voor de Federale Staat,

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Miet SMET

Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

Jacques PEETERS

Voor het Vlaamse Gewest,

Minister President,

Luc VAN DEN BRANDE

Vlaams Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo KELCHTERMANS

Voor het Waals Gewest,

Minister-President,

R. COLLIGNON

Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding,

J. Cl. VAN CAUWENBERGHE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Minister-President, bevoegd voor Ondergeschikte Besturen, Werkgelegenheid, Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

Fait à Bruxelles, le 4 mars 1997 en 10 exemplaires originaux.

Pour l'Etat fédéral,

Ministre de l'Emploi et du Travail

Miet SMET

Sécretaire d'Etat à l'Intégration sociale,

Jacques PEETERS

Pour la Région flamande,

Ministre-Président,

Luc VAN DEN BRANDE

Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Theo KELCHTERMANS

Pour la Région wallonne,

Ministre-Président,

R. COLLIGNON

Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J. Cl. VAN CAUWENBERGHE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,

Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés, de l'Emploi et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

